



ONETOUCH
Verio® IQ

Система контроля уровня глюкозы в крови

Руководство пользователя





Инструкция для пользователя

Благодарим за выбор системы OneTouch®!





















Система контроля уровня глюкозы OneTouch Verio®IQ является одним из новейших передовых продуктов от OneTouch®. Глюкометры OneTouch Verio®IQ разработаны для того, чтобы облегчить Вам определение уровня глюкозы в крови и помочь контролировать течение Вашего диабета.

В этом Руководстве пользователя представлено полное описание того, как пользоваться Вашим новым глюкометром и расходными материалами, а также правила измерения уровня глюкозы в крови. Подробные инструкции и рисунки помогут Вам чувствовать себя уверенно при использовании OneTouch Verio®IQ, так что Вы сможете получать точные данные при определении уровня глюкозы. Пожалуйста, храните это Руководство пользователя, оно Вам может понадобиться в будущем, для справок.

Мы надеемся, что продукты и услуги OneTouch® будут продолжать оставаться частью Вашей жизни.



Символы

-  Предостережения и предупреждения. Информация о мерах безопасности изложена в Руководстве пользователя и во вкладышах, поставляемых вместе с системой.
-  Постоянный ток
-  Обратитесь к инструкциям по эксплуатации
-  Аккумулятор полностью заряжен
-  Аккумулятор заряжен на 30-85%
-  Низкий заряд аккумулятора
-  Очень низкий заряд аккумулятора
-  Отметка «до еды»
-  Отметка «после еды»
-  Сообщение
- C** Результат измерения с контрольным раствором
-  Измерение in vitro
-  Серийный номер
-  Номер партии
-  Срок годности
-  Пределы температуры хранения
-  Производитель
-  Количество реактивов достаточное для проведения $\langle n \rangle$ тестов
-  Не подлежит повторному использованию
-  Раздельная утилизация батареек
-  Стерилизовано гамма-излучением



Содержание

- 1** Подготовка системы к работе.....12
- 2** Выполнение теста
 - Определение уровня глюкозы в крови.....27
 - Проведение теста с контрольным раствором.....47
- 3** Добавление отметок о еде к результатам определения уровня глюкозы в крови.....55
- 4** Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы.....60





5	Уход и обслуживание.....	75
6	Элементы питания (зарядка).....	79
7	Поиск и устранение неисправностей.....	89
8	Подробные сведения о системе.....	101
9	Алфавитный указатель.....	112





Перед началом работы

Перед началом использования глюкометра с целью определения уровня глюкозы в крови необходимо внимательно прочитать это Руководство пользователя и все вкладыши, поставляемые с комплектами тест-полосок OneTouch Verio® и контрольным раствором OneTouch Verio®.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед началом использования глюкометра OneTouch Verio®IQ следует зарядить аккумуляторную батарею (см. стр. 79–88).





Назначение системы

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch Verio®IQ предназначена для количественного определения уровня глюкозы (сахара) в цельной свежей капиллярной крови, взятой из кончика пальца. Медицинские работники могут использовать образцы венозной крови.

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch Verio®IQ предназначена для самостоятельного использования вне организма (для диагностики *in vitro*) и помогает контролировать эффективность лечения сахарного диабета.

Система может использоваться людьми с сахарным диабетом в домашних условиях для самоконтроля и медицинскими работниками в клинических условиях.

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch Verio®IQ не предназначена для диагностики сахарного диабета и для измерения уровня глюкозы в крови новорожденных.





Принцип измерения

Глюкоза, содержащаяся в образце крови, вступает в электрохимическую реакцию со специальными реагентами тест-полоски, при этом возникает слабый электрический ток. Сила тока изменяется в зависимости от количества глюкозы в образце крови. Глюкометр измеряет силу тока, рассчитывает концентрацию глюкозы в крови, отображает результат на экране и сохраняет его в памяти.





Эта страница преднамеренно оставлена пустой.



Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch Verio® IQ

В комплект входят:



Дополнительно можно приобрести:



10



- A** OneTouch Verio®IQ, глюкометр
(подзаряжаемая аккумуляторная батарея в комплекте)
- B** Футляр
- C** Ручка для прокалывания
- D** Стерильные ланцеты
- E** Сетевое зарядное устройство
- F** Кабель мини-USB
- G** Контрольный раствор OneTouch Verio® средней концентрации*
- H** OneTouch Verio®, тест-полоски*



ПРИМЕЧАНИЕ. С ручкой для прокалывания OneTouch® Delica® следует использовать ТОЛЬКО ланцеты OneTouch® Delica®.



Если в комплект входит ручка для прокалывания другого типа, то ознакомьтесь с инструкциями к этой ручке для прокалывания.

*Контрольный раствор OneTouch Verio® и тест-полоски можно приобрести отдельно. Спрашивайте контрольный раствор там же, где вы приобретаете тест-полоски.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Храните глюкометр и расходные материалы в месте, недоступном для детей. Мелкие предметы, например тест-полоски, ланцеты, защитные колпачки на ланцетах и крышка флакона контрольного раствора, при заглатывании могут приводить к удушью. Не берите в рот и не глотайте эти предметы.



1 Подготовка системы к работе

Знакомство с системой контроля уровня глюкозы в крови OneTouch Verio®IQ

Глюкометр

Порт для ввода тест-полоски

Вставьте сюда тест-полоску, чтобы включить глюкометр



Подготовка системы к работе 1

Тест-полоска



Включение глюкометра

Нажмите и удерживайте кнопку **OK** до тех пор, пока не появится экран загрузки. После этого отпустите кнопку **OK**.

⚠ ВНИМАНИЕ

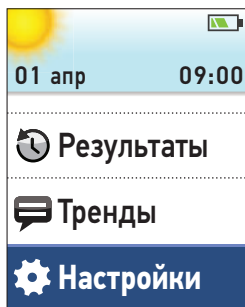
Если на экране загрузки отсутствуют сегменты/части изображения, это может означать, что глюкометр неисправен. Обратитесь на Горячую Линию LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



1 Подготовка системы к работе

После экрана загрузки на экране появляется Главное меню.

Синим цветом на экране глюкометра выделяется выбранная опция.



Пример

Главное меню с выделенной опцией **Настройки**

Использование подсветки дисплея

Подсветка дисплея автоматически включается каждый раз при включении глюкометра. Если никакие действия не выполняются, то через несколько секунд интенсивность подсветки уменьшается. Если нажать любую кнопку или вставить тест-полоску, то подсветка включится снова.




Если измерение проводится в темноте, нажмите и удерживайте кнопку **OK** до того, как вы вставите тест-полоску. При этом подсветится зона ввода тест-полоски, данного освещения будет достаточно для проведения измерения в темноте.


Основные настройки


Настройка языка интерфейса, времени и даты

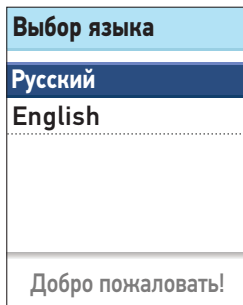
При первом включении глюкометра вы должны выполнить настройки этих параметров. Когда вы включаете глюкометр в первый раз, автоматически открывается раздел **Выбор языка**.

1. Выбор языка

В разделе **Выбор языка** нажмите кнопку  или , чтобы выделить нужный язык, и нажмите кнопку .

Нажатием кнопки  вы подтверждаете каждый выбранный Вами параметр и переходите к следующему экрану (разделу меню).




Чтобы во время настройки глюкометра откорректировать уже принятое значение, нажмите кнопку  для возврата на предыдущий экран.

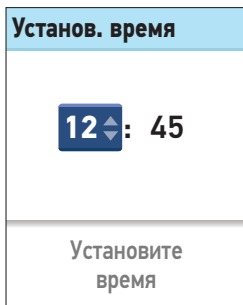


1 Подготовка системы к работе




ПРИМЕЧАНИЕ. Формат отображения даты и времени предустановлен. Вы не можете изменить эти настройки.

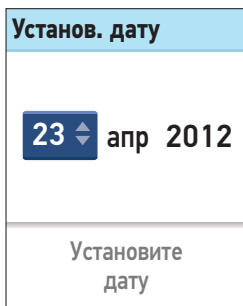
2. Настройка времени

На экране **Установить время** нажимайте кнопку  или , чтобы настроить час, а затем нажмите кнопку . Повторите процедуру для настройки минут.







3. Настройка даты

На экране **Установить дату** нажимайте кнопку  или , чтобы изменить месяц, а затем нажмите кнопку . Повторите эти шаги для настройки дня месяца, а затем года.





4. Подтверждение настроек

Если информация в разделе **Настройки** корректная, то нажмите кнопку  или , чтобы выделить опцию **Готово**, а затем нажмите кнопку .

Для внесения изменений выделите пункт, который вы хотите изменить, и нажмите кнопку  для возврата к экрану этой настройки.

После подтверждения настроек на дисплее глюкометра появится этот экран.

Для настройки высокого / низкого тренда выберите опцию **Настроить сейчас** и нажмите кнопку .

Для перехода в основное меню выберите опцию **Позже** и нажмите кнопку .

Настройки	
Время:	12:45
Дата:	23 апр 2012
Язык:	Русский
Настройка отметок	
Инфо о приборе	

Настроить?
Ваш глюкометр готов к тесту. Настроить функцию тренда?
Настроить сейчас
Позже

ПРИМЕЧАНИЕ. Выбрав опцию **Позже**, вы всегда можете настроить эту функцию в другое время, выбрав опцию **Настройки** в главном меню (см. стр. 24).

1 Подготовка системы к работе

Настройки инструмента

Глюкометр имеет несколько инструментов, которые помогут вам контролировать сахарный диабет.

Высокие/низкие тренды —
Опция помогает вам выявить тенденцию, ведущую к развитию тренда низкого или высокого уровня глюкозы.

Проставление отметок —
Глюкометр позволяет добавлять отметки о еде (до или после) к результатам измерения уровня глюкозы в крови.

Настр. отметок	
Отметки:	Вкл.
Высок./низк. тренды	
Оповещения:	Вкл.
Настройки границ	

Настройка высокого/низкого тренда (тенденции)

Прибор может оповестить Вас, если определяемые уровни глюкозы в крови имеют тенденцию быть ниже нижней предустановленной Вами границы или выше верхней предустановленной Вами границы «до еды». Подробная информация представлена на страницах 66–73.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Отметка «До еды» используется для того, чтобы определить, следует ли по результатам измерения вывести сообщение о тенденции к высокому уровню глюкозы. Будьте внимательны, отмечая результаты измерения уровня глюкозы в крови (см. стр. 55–59).

Подготовка системы к работе **1**

- Будьте внимательны, добавляя отметки к вашим результатам измерения уровня глюкозы в крови. Неправильные отметки могут привести к появлению сообщения о высоком уровне глюкозы, который будет ошибочным и/или неправильно истолкованным.
- Принцип работы функции выявления Высок./Низк. трендов основан на данных определения уровня глюкозы в крови с привязкой ко времени и дате тестирования.

⚠ ВНИМАНИЕ




Спросите своего лечащего врача о подходящей именно вам верхней и нижней границам уровня глюкозы в крови. При установке или изменении границ вы должны принимать во внимание такие факторы, как ваш образ жизни и вид терапии. Никогда не вносите существенных изменений в ваш план лечения сахарного диабета без консультации с вашим врачом.

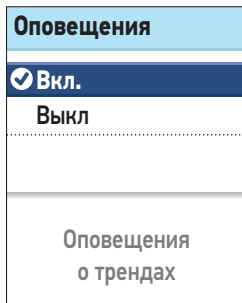
В меню **Настр. отметок** выделите **Оповещения** и нажмите кнопку


OK.

Настр. отметок	
Отметки:	Вкл.
Высок./низк. тренды	
Оповещения:	Вкл.
Настройки границ	

1 Подготовка системы к работе

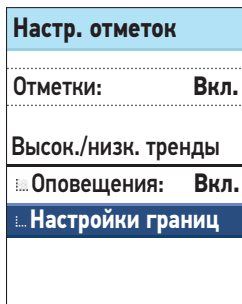
Чтобы включить или выключить эту функцию, нажмите кнопку  или  для выделения вашего варианта выбора, а затем нажмите кнопку .



Если эта опция включена, выделите **Настройки границ** в меню **Настройка отметок** и нажмите .

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Для того чтобы установить верхнюю и нижнюю границы, опция **Оповещения** должна быть включена.
- Нижняя граница и верхняя граница «до еды» относятся к каждому часу дня.



Подготовка системы к работе **1**

В разделе **Границы** выделите **Нижн. граница** и нажмите **OK**.

Границы	
Нижн. граница:	3.9
Верхн. граница:	7.2

Нижн. граница выделена. Нажмите **▲** или **▼**, чтобы выбрать значение для нижней границы и нажмите **OK**.

Нижн. граница	
3.9 ▲▼	ммоль/л
Установите для получения инф-ции о низких трендах	

1 Подготовка системы к работе

Далее в меню **Границы** выделите **Верхн. граница** и нажмите **OK**.

Верхн. граница выделена. Нажмите кнопку **▲** или **▼**, чтобы выбрать значение для верхней границы и нажмите **OK**.

Верхн. граница	
До еды	
7.2 ◀▶	ммоль/л
Применимо к результатам с отметкой "до еды"	

ПРИМЕЧАНИЕ: Для того чтобы установить верхнюю границу уровня глюкозы до еды, функция **Отметок** должна быть включена (см. стр. 23). Глюкометр поставляется с включенной функцией **Отметок**. Если вы пытаетесь установить **Верхнюю границу** в то время, когда функция **Отметок** отключена, вам будет предложено включить ее перед тем, как вы установите **Верхнюю границу**.

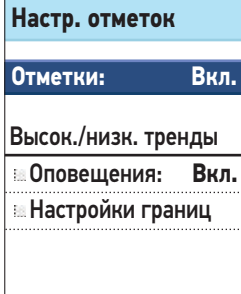
После этого Вы вернетесь в меню **Настройки отметок**.

Настр. отметок	
Отметки:	Вкл.
Высок./низк. тренды	
Оповещения:	Вкл.
Настройки границ	

Включение или выключение функции выставление отметок

После выполнения теста вы можете добавить отметки к вашим результатам измерения уровня глюкозы в крови. За дополнительной информацией обратитесь к страницам 55–59.

Выделите функцию **Отметки** на экране **Настройки отметок** и нажмите кнопку **OK**.

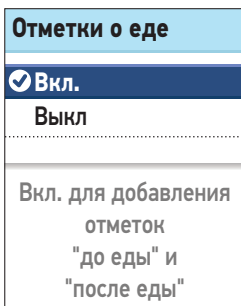


ПРИМЕЧАНИЕ: отметки «до еды» используются для поиска тренда высокого уровня (тенденции к высокому уровню глюкозы в крови). Если вы хотите получать сообщения о высоком тренде, то обязательно включите функцию выставления отметок и тщательно проставляйте отметки для ваших результатов (см. стр. 55–59).

Чтобы включить или выключить эту функцию, нажмите кнопку **▲** или **▼** для выделения вашего варианта выбора, а затем нажмите кнопку **OK**.

Вы вернетесь в раздел меню **Настройки отметок**.

Нажмите кнопку **←** для возврата в раздел меню **Настройки** или нажмите и удерживайте кнопку **←** для возврата в основное меню.

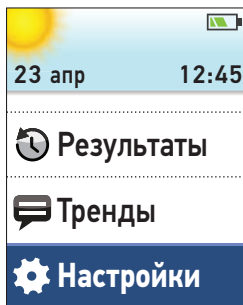


1 Подготовка системы к работе

Изменение настроек после первоначальной установки

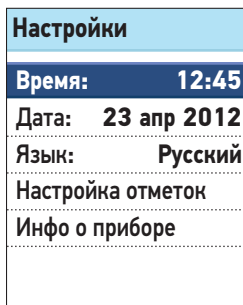
Вы можете изменить настройки вашего глюкометра в любое время.

В **Главном меню** выделите **Настройки** и нажмите **OK**.



Затем выберите **Время, Дата, Язык** или **Настройка отметок** и нажмите **OK**.

Следуйте инструкциям, приведенным на страницах 15–23, чтобы изменить настройки.



Проверка серийного номера глюкометра и версии программного обеспечения

Серийный номер глюкометра и версия программного обеспечения хранятся в памяти, и их можно просмотреть в любое время.

Выделите **Инфо о приборе** в меню **Настройки** и нажмите кнопку **OK**.

Настройки

Время: **09:00**

Дата: **01 апр 2012**

Язык: **Русский**

Настройка отметок

Инфо о приборе

На экране отобразится информация о глюкометре. Нажмите **←** или **OK**, чтобы вернуться в меню **Настройки**.

Инфо о приборе

Серийный №

XXXXXXXXX

Версия ПО: **00.00**


Единицы: **ммоль/л**



1 Подготовка системы к работе

Выключение глюкометра после настройки

Выключить глюкометр можно двумя способами:

- Нажмите кнопку  и удерживайте ее в течение нескольких секунд, пока глюкометр не выключится.

Или

- Ваш глюкометр выключится сам, если его не использовать в течение двух минут.





Выполнение теста **2**

Определение уровня глюкозы в крови

ПРИМЕЧАНИЕ: Многие считают полезным провести сначала тренировочный тест с контрольным раствором до того, как первый раз измерить уровень глюкозы в крови. См. проведение теста с контрольным раствором, страницы 47–54.

Подготовка к проведению теста

Перед проведением теста приготовьте следующее:

Глюкометр OneTouch Verio®IQ

Тест-полоски OneTouch Verio®

Ручка для прокалывания

Стерильные ланцеты

- Используйте только тест-полоски OneTouch Verio®.
- В отличие от некоторых других глюкометров, система OneTouch Verio®IQ не требует кодирования.
- Перед выполнением теста убедитесь в том, что глюкометр и тест-полоски имеют одинаковую температуру.
- Если имеется конденсат (капли воды) на вашем глюкометре. Прежде чем проводить тестирование, поместите глюкометр и тест-полоски в сухое прохладное место и дождитесь, пока поверхность глюкометра **не** станет полностью сухой.
- Крышку флакона с тест-полосками плотно закрывайте сразу же после использования во избежание загрязнения и повреждения полосок.
- Храните тест-полоски только в фирменном флаконе.



2 Выполнение теста

- **Не** открывайте флакон с тест-полосками, пока не будете готовы извлечь тест-полоску и выполнить тест. Используйте тест-полоску **немедленно** после ее извлечения из флакона.
- **Не** кладите использованную тест-полоску обратно во флакон после проведения теста.
- **Не** используйте повторно тест-полоску, на которой имеются следы крови или контрольного раствора. Тест-полоски предназначены только для одноразового использования.
- Чистыми сухими руками вы можете касаться тест-полоски в любом месте ее поверхности. **Не** сгибайте, не разрезайте и никаким другим образом не изменяйте конструкцию тест-полоски.
- Открывая новый флакон с тест-полосками, запишите дату утилизации на его этикетке. Прочитайте инструкции по определению даты утилизации в листовке-вкладыше к тест-полоскам или на этикетке флакона.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не рекомендуется сравнивать результаты проверки уровня глюкозы в крови, выполненной при помощи этого глюкометра, с результатами, полученными на другом глюкометре. Результаты, полученные на разных глюкометрах, могут различаться и не являются корректным способом проверки исправности функционирования вашего глюкометра. Для проверки точности вашего глюкометра можно периодически сравнивать полученные на нем результаты с результатами, полученными в лаборатории. За дополнительной информацией обратитесь к странице 102.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch Verio®IQ не должна применяться для пациентов, которые в последние 24 часа проходили тестирование на абсорбцию D-ксилозы, так как это может привести к ложно завышенным результатам.
- **Не** используйте систему OneTouch Verio®IQ, если точно известно или имеются основания подозревать, что в образце цельной крови пациента содержится ксилоза или пралидоксим (PAM).
- **Не** используйте тест-полоски, если флакон поврежден или оставался на открытом воздухе. Это может привести к сообщениям об ошибке или к некорректным результатам. Обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный) или посетите веб-сайт www.LifeScan.ru, если тест-полоска повреждена.
- Если вы не можете выполнить тест из-за проблемы, связанной с расходными материалами, проинформируйте своего лечащего врача. Если тест не выполнен своевременно, это может задержать принятие решений о назначении лечения и нанести вред здоровью.
- Данный глюкометр соответствует всем применимым стандартам, но некоторые мобильные телефоны, находясь рядом с глюкометром во время проведения теста, могут мешать его работе.
- Флакон с тест-полосками содержит поглотители влаги, которые вредны для здоровья при вдыхании или проглатывании и могут вызвать раздражение кожи или глаз.
- **Не** используйте тест-полоски по истечении срока годности (указанного на флаконе) или после даты утилизации, в зависимости от того, что наступит раньше, поскольку результаты могут быть неточными.

2 Выполнение теста

Ручка для прокалывания OneTouch® Delica®



ПРИМЕЧАНИЕ. С ручкой для прокалывания OneTouch® Delica® следует использовать ТОЛЬКО ланцеты OneTouch® Delica®.

Если изображенная здесь ручка для прокалывания отличается от той, которая включена в ваш комплект, то обратитесь к отдельному листку-вкладышу, прилагаемому к вашей ручке для прокалывания.

⚠ ВНИМАНИЕ

Чтобы уменьшить вероятность инфицирования, соблюдайте следующие правила:

- Перед получением образца крови промойте место взятия образца теплой водой с мылом, ополосните и высушите.
- Ручка для прокалывания предназначена для индивидуального пользователя. Никогда не пользуйтесь одним ланцетом или ручкой для прокалывания вместе с кем-либо.
- Всегда используйте новый, стерильный ланцет при выполнении каждого теста.
- Всегда содержите ваш глюкометр и ручку для прокалывания в чистоте (см. стр. 75–78).

Получение образца крови из пальца

При выполнении каждого теста делайте прокол в другом месте.

Повторный прокол в одном и том же месте может привести к появлению боли и дискомфорта или образованию мозолей.

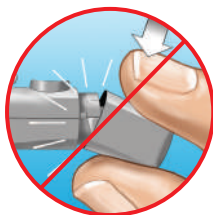
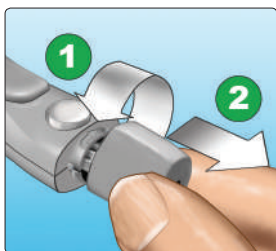
Перед выполнением теста тщательно вымойте руки теплой водой с мылом. Ополосните и полностью высушите руки.



2 Выполнение теста

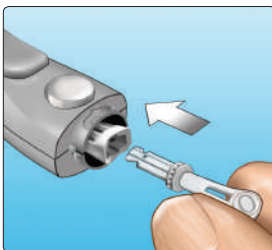
1. Снимите колпачок с ручки для прокалывания.

Снимите колпачок, поворачивая его против часовой стрелки.



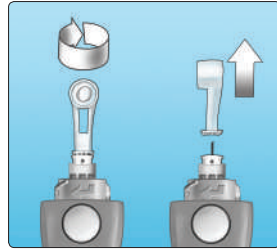
2. Вставьте стерильный ланцет в ручку для прокалывания.

Выверните ланцет, как показано, чтобы он соответствовал держателю ланцета. Вставляйте ланцет в держатель до тех пор, пока он не встанет на место и полностью не войдет в держатель.



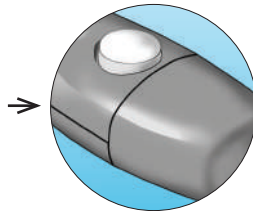
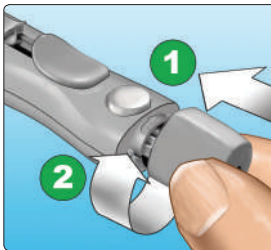
Выполнение теста **2**

Поверните защитную крышку на один полный оборот, чтобы она отделилась от ланцета. Сохраните защитную крышку для последующей утилизации ланцета. См. страницы 42–45.

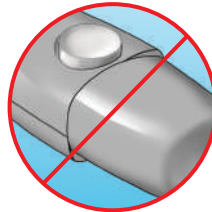


3. Наденьте колпачок на ручку для прокалывания.

Наденьте колпачок на устройство; поверните по часовой стрелке, чтобы зафиксировать колпачок.



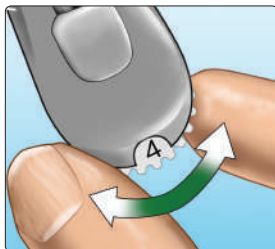
Не закручивайте слишком сильно.



2 Выполнение теста

4. Настройте глубину прокола.

У ручки для прокалывания имеется семь уровней глубины прокола, пронумерованных от 1 до 7. Чем меньше число, тем меньше будет глубина прокола, и чем больше число, тем глубже прокол. Для детей и большинства взрослых нужно устанавливать небольшую глубину прокола. Глубокие проколы подходят людям с толстой или загоревшей кожей. Поворачивайте регулятор глубины прокола, чтобы выбрать желаемую величину.



ПРИМЕЧАНИЕ. Менее глубокий прокол может быть менее болезненным. Сначала попробуйте сделать неглубокий прокол, а затем увеличивайте глубину прокола, пока не определите ту глубину, которая позволяет получать образец крови надлежащего объема.

5. Введите ручку для прокалывания.

Отведите рычажок взвода назад до щелчка. Если щелчка нет, то ручка могла быть взведена, когда вставлялся ланцет.

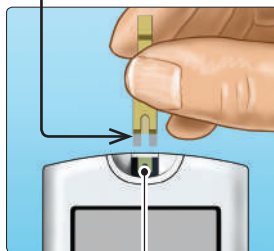


6. Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр.

Полоску в прибор нужно вставлять таким образом, чтобы золотистая сторона полоски и два серебристых зубца были обращены в вашу сторону.

Отдельного этапа для ввода какого-либо кода в глюкометр НЕ требуется.

Серебристые зубцы



Порт для тест-полоски

ПРИМЕЧАНИЕ. При выполнении теста в условиях плохого освещения или в темноте, чтобы включить подсветку дисплея и освещение порта для ввода тест-полоски, нажмите и удерживайте кнопку **OK** до того, как вставить тест-полоску. Это дополнительное освещение может помочь вам вставить тест-полоску и выполнить тест.

2 Выполнение теста

Когда на дисплее появится экран **Нанесите кровь**, можно нанести образец кровки на капилляр, расположенный по обеим сторонам тест-полоски.



7. Проколите кончик пальца.

Плотно прижмите ручку для прокалывания к кончику пальца сбоку. Нажмите кнопку спуска. Затем отведите ручку для прокалывания от пальца.

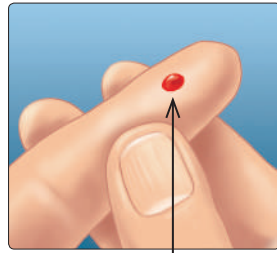




Выполнение теста **2**

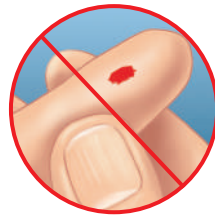
8. Получите круглую каплю крови

Слегка сожмите и (или) помассируйте палец, пока на кончике пальца не появится круглая капля крови.



Приблизительный
размер

Если кровь размазалась или растеклась, то не используйте этот образец. Протрите место прокола и аккуратно выдавите еще одну каплю крови или сделайте прокол в другом месте.



2 Выполнение теста

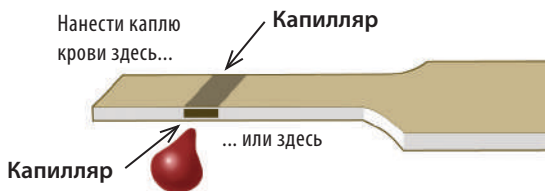
Нанесение крови на тест-полоску и считывание результатов

1. Нанесите образец на тест-полоску

Вы можете нанести кровь на любую сторону тест-полоски.

Нанесите ваш образец крови на отверстие капилляра сбоку.

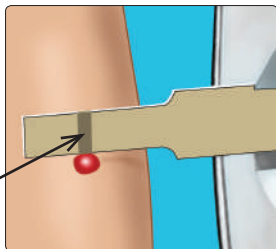
Обязательно наносите образец крови сразу же после получения капли крови.



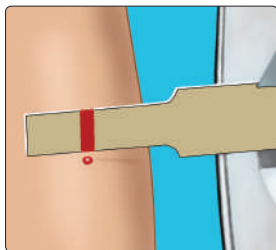
Выполнение теста **2**

Придерживая глюкометр под небольшим углом, направьте отверстие капилляра к капле крови.

Капилляр



Когда капилляр коснется вашего образца крови, тест-полоска втянет кровь в капилляр.





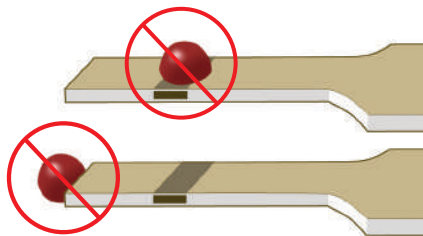
2 Выполнение теста

2. Подождите, пока не заполнится весь капилляр

Капля крови будет втягиваться в узкий капилляр. При этом он должен весь заполниться.

Капилляр станет красным, а глюкометр начнет обратный отсчет от 5 до 1.

Кровь **не** следует наносить на верхнюю часть или на верхний край тест-полоски.



- **Не** размазывайте образец крови и не соскабливайте его тест-полоской.
- **Не** прижимайте тест-полоску к месту прокола слишком плотно, иначе капилляр может оказаться перекрытым и не заполнится надлежащим образом.
- **Не** наносите кровь на тест-полоску повторно после того, как вы отвели тест-полоску от капли.



Выполнение теста 2

- Не перемещайте тест-полоску в глюкометре во время теста, иначе вы можете получить сообщение об ошибке или глюкометр может выключиться.
- Не вынимайте тест-полоску, пока на дисплее не отобразится результат, иначе глюкометр отключится.
- Не производите тест во время зарядки аккумулятора.

3. Прочитайте результат на глюкометре

На дисплее появятся результат измерения уровня глюкозы в вашей крови, единицы измерения, дата и время выполнения теста.

Если единица измерения ммоль/л не появляется рядом с результатом измерения уровня глюкозы в крови, то обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



Пример

⚠ ВНИМАНИЕ

Если при проверке уровня глюкозы в крови на экране появляется текстовое сообщение **Контрольный раствор**, то повторите тест с новой тест-полоской. Если проблема не устранена, то обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

2 Выполнение теста

После получения результатов измерения уровня глюкозы в крови


Получив результат измерения уровня глюкозы в крови, можно сделать следующее:

- Если включена функция добавления меток, поставьте метку к этому результату (см. стр. 55–59).

Или

- Нажмите и удерживайте кнопку  для возврата в основное меню.

Или

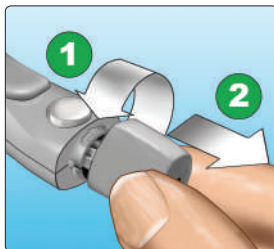
- Нажмите и удерживайте кнопку  в течение нескольких секунд, пока глюкометр не выключится. Также глюкометр выключится автоматически через две минуты бездействия.

Удаление использованного ланцета

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта ручка для прокалывания обладает возможностью выброса, так что вам не нужно вытягивать использованный ланцет.

1. Снимите колпачок с ручки для прокалывания.

Снимите колпачок, поворачивая его против часовой стрелки.

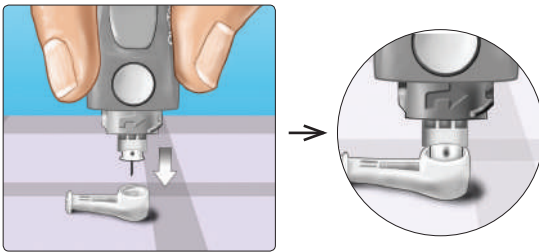




Выполнение теста **2**

2. Закройте острие использованного ланцета.

Перед тем как вынуть ланцет, закройте его острие защитной крышкой. Вставьте острие ланцета в чашеобразную сторону крышки и надавите.



3. Вытолкните ланцет.

Сдвигайте рычажок выброса вперед до тех пор, пока ланцет не выйдет из ручки для прокалывания. Верните рычажок выброса назад, в прежнее положение.

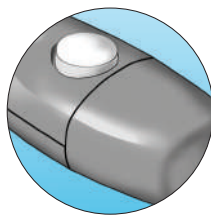
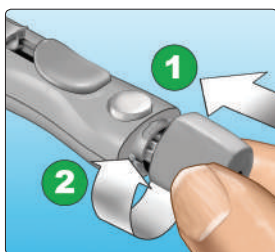
Если ланцет не выталкивается надлежащим образом, снова взведите ручку, а затем сдвигайте рычажок выброса вперед до тех пор, пока ланцет не выйдет.



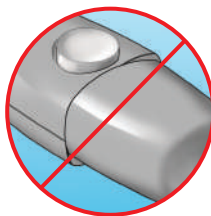
2 Выполнение теста

4. Установите на место колпачок ручки для прокалывания.

Наденьте колпачок на устройство; поверните по часовой стрелке, чтобы зафиксировать колпачок.



Не закручивайте
слишком сильно.



Важно использовать новый ланцет каждый раз, когда вы получаете образец крови. Это поможет предотвратить инфицирование и болезненные ощущения в кончиках пальцев после проколов.

Утилизация использованных ланцетов и тест-полосок

Необходимо осторожно обращаться с использованными ланцетами при их утилизации, чтобы нечаянно не поранить себя или кого-либо другого. Использованные ланцеты и тест-полоски могут рассматриваться в вашем регионе как биологически опасные отходы. Строго выполняйте рекомендации вашего лечащего врача или местные правила по утилизации подобных материалов.

Тщательно вымойте руки водой с мылом после работы с глюкометром, тест-полосками, ручкой для прокалывания и колпачком.

Интерпретация неожиданных результатов теста

Если результаты измерения уровня глюкозы выше или ниже, чем ожидается, ознакомьтесь с возможными причинами, приведенными ниже.

⚠ ВНИМАНИЕ

Низкие результаты содержания глюкозы в крови

Если уровень глюкозы в крови ниже 3,8 ммоль/л или на экране появилось сообщение ОПАСНО НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ, это может свидетельствовать о гипогликемии (низком уровне глюкозы в крови). Следует незамедлительно принять меры, рекомендованные вашим лечащим врачом. Несмотря на то, что такой результат может быть ошибочным, безопаснее сначала принять меры по купированию гипогликемии, а затем повторить измерение.




2 Выполнение теста

ВНИМАНИЕ


Обезвоживание и низкие результаты измерения уровня глюкозы в крови

Если у вас сильное обезвоживание, вы можете получить ошибочно низкие результаты измерения уровня глюкозы в крови. Если вы считаете, что у вас сильное обезвоживание, то немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

Высокие результаты измерения уровня глюкозы в крови



Если результат измерения уровня глюкозы в крови выше 10,0 ммоль/л, это может свидетельствовать о гипергликемии (высоком уровне глюкозы в крови), вам рекомендуется повторно провести измерение. Если вы обеспокоены возможностью развития гипергликемии, сообщите об этом своему лечащему врачу.



Сообщение **ОПАСНО ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ** появляется, если результат определения уровня глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л. У вас может наблюдаться выраженная гипергликемия (очень высокий уровень глюкозы в крови). Повторите измерение уровня глюкозы в крови. Если результат будет снова **ОПАСНО ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ**, это означает, что у вас серьезные проблемы с контролем уровня глюкозы. Незамедлительно обратитесь к врачу и следуйте его рекомендациям.

Повторное получение неожиданных результатов измерения уровня глюкозы в крови

Если неожиданные результаты повторяются, проверьте вашу систему с помощью контрольного раствора. См. раздел «Проведение теста с контрольным раствором», страницы 47–54.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если у вас есть симптомы, которые не соответствуют вашим результатам измерения уровня глюкозы в крови, и вы следовали всем инструкциям данного руководства пользователя, обратитесь к врачу. Никогда не игнорируйте какие-либо симптомы и не вносите существенных изменений в схему лечения сахарного диабета, не посоветовавшись со своим лечащим врачом.

Отклонение количества красных кровяных телец

Очень высокий (выше 60 %) или очень низкий (ниже 20 %) уровень гематокрита (процентное содержание в крови красных кровяных телец) может стать причиной неправильных результатов.

Проведение теста с контрольным раствором

Контрольный раствор OneTouch Verio® применяется для проверки правильности совместной работы глюкометра и тест-полосок и правильности проведения анализа пользователем. (Контрольный раствор приобретается отдельно.)

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Используйте только контрольный раствор OneTouch Verio® средней концентрации со своим глюкометром OneTouch Verio®IQ.



2 Выполнение теста

- Открывая новый флакон с контрольным раствором, необходимо записать дату его утилизации на этикетке флакона. Ознакомьтесь с инструкцией по определению даты утилизации в листовке-вкладыше к контрольному раствору или на этикетке флакона.
- Плотно закрывайте крышку флакона с контрольным раствором сразу после использования во избежание загрязнения раствора или повреждения флакона.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не глотайте и не вдыхайте контрольный раствор.
- Не допускайте попадания контрольного раствора в глаза или на кожу, так как это может вызывать раздражение.
- Не используйте контрольный раствор по истечении срока годности (указанного на флаконе) или после даты утилизации, в зависимости от того, что наступит раньше, поскольку в противном случае результаты могут быть неточными.

Выполнение теста с контрольным раствором необходимо в следующих случаях

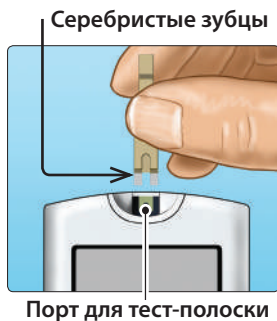
- При первом использовании нового флакона с тест-полосками.
- При подозрении на то, что глюкометр или тест-полоски работают неправильно.
- При неоднократном получении неожиданных результатов измерения уровня глюкозы в крови.
- Если вы уронили или повредили глюкометр.



Выполнение теста 2

Выполнение теста с контрольным раствором

1. Вставьте тест-полоску в глюкометр, чтобы включить его



Дождитесь, когда на дисплее появится сообщение **Нанесите кровь**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Одно и то же сообщение **Нанесите кровь** появляется на дисплее как во время проведения теста для определения уровня глюкозы в крови, так и во время теста с контрольным раствором.



2 Выполнение теста

2. Подготовьте контрольный раствор

Снимите крышку с флакона и поставьте ее на плоскую поверхность так, чтобы верхняя часть крышки была обращена вверх.

Удалите первую каплю.



Пример

Контрольный раствор OneTouch Verio®
средней концентрации

Протрите кончик флакона с контрольным раствором и верхнюю часть крышки чистой влажной тканью или салфеткой.





Выполнение теста **2**

Затем выдавите каплю в маленькое углубление на верхней части крышки флакона или на другую чистую не впитывающую поверхность.



3. Нанесите контрольный раствор

Держите глюкометр таким образом, чтобы боковой край тест-полоски с капилляром находился под небольшим углом к капле контрольного раствора.



Прикоснитесь капилляром на боковой стороне тест-полоски к контрольному раствору. Подождите, пока капилляр заполнится полностью.



2 Выполнение теста

4. Прочитайте полученный результат

Глюкометр начнет обратный отсчет от 5 до 1. Результат появится на дисплее вместе с датой, временем, единицей измерения и сообщением **Контрольный р-р**.

Глюкометр автоматически отмечает этот результат как тест с контрольным раствором.



Пример

⚠ ВНИМАНИЕ

Если текстовое сообщение **Контрольный р-р** не появляется на экране, этот результат будет учтен в ваших средних результатах измерения уровня глюкозы, и они изменятся. Повторите тест с новой тест-полоской. Если проблема не устранена, то обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

5. Проверьте, находится ли результат в пределах заданного диапазона

Сравните полученный результат с диапазоном, указанным на флаконе контрольного раствора OneTouch Verio®. Если результат теста с контрольным раствором не попадает в указанный диапазон, повторите тест с новой тест-полоской.



Диапазон для контрольного раствора OneTouch Verio® средней концентрации составляет 5,7–7,7 ммоль/л

Пример диапазона

Результаты, выходящие за пределы заданного диапазона, могут быть обусловлены следующими причинами:

- Невыполнение инструкций, описанных на страницах 49–53.
- Контрольный раствор загрязнен, истек срок годности, или закончился срок утилизации вскрытого флакона.
- Тест-полоска или флакон для тест-полосок повреждены, истек срок годности тест-полосок или закончился срок утилизации вскрытого флакона.




2 Выполнение теста


- Во время проведения теста с контрольным раствором температура глюкометра, тест-полосок и (или) контрольного раствора не была одинаковой.
- Проблемы с глюкометром.
- Углубление на верхней части крышки флакона с контрольным раствором было загрязнено (см. шаг 2).

6. Очистка

Протрите крышку флакона с контрольным раствором чистой влажной тканью или салфеткой.





Результаты тестов с контрольным раствором можно увидеть при просмотре результатов проведенных ранее тестов, но они не учитываются при подсчете средних результатов.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Если вы постоянно получаете результаты теста с контрольным раствором, выходящие за границы указанного на флаконе диапазона, **НЕ** используйте глюкометр, тест-полоски и (или) контрольный раствор. Обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).
- Указанный на флаконе контрольного раствора диапазон значений относится исключительно к диапазону концентрации самого контрольного раствора и **не является рекомендованным диапазоном уровня глюкозы в крови.**




Добавление отметок о еде к результатам определения уровня глюкозы в крови

3


Глюкометр OneTouch Verio®IQ позволяет добавлять отметки «до еды» или «после еды» к результатам измерения уровня глюкозы в крови.

- Определение уровня глюкозы в крови «до еды» проводится непосредственно перед едой.
- Определение уровня глюкозы в крови «после еды» обычно проводится через 1-2 часа после начала приема пищи.

Вы можете также изменить или добавить отметку к последнему результату (Последний рез-т), когда увидите его в памяти глюкометра.



Спросите своего лечащего врача о том, как добавление отметок о еде может помочь вам в лечении сахарного диабета.



ПРИМЕЧАНИЕ. Отметка «до еды» используется для того, чтобы определить, следует ли по результату измерения вывести сообщение о тенденции к высокому уровню глюкозы (см. стр. 66–73).

Будьте внимательны, отмечая результаты определения уровня глюкозы в крови. Неправильные отметки могут привести к появлению некорректно истолкованного сообщения о среднем значении уровня глюкозы или сообщения о тенденции к высокому уровню глюкозы.

3 Добавление отметок о еде к результатам определения уровня глюкозы в крови

Добавление или изменение отметок

Для добавления отметок должна быть включена функция Отметки (см. стр. 23).

Добавление отметки

После выполнения теста и отображения на экране результата измерения уровня глюкозы в крови на дисплее глюкометра появляются опции «до еды» и «после еды».



до еды







после еды



Добавление отметок о еде к результатам определения уровня глюкозы в крови

3

1. Нажмите кнопку  или , чтобы выделить функцию «до еды» или «после еды», после чего нажмите кнопку .

Если Вы не хотите добавлять отметку к этому результату, просто нажмите кнопку  для того, чтобы вернуться к экрану с результатом, или нажмите и удерживайте кнопку  для того, чтобы вернуться в Главное меню.

ПРИМЕЧАНИЕ. После того как вы добавили отметку к результату измерения уровня глюкозы, вы можете изменить ее, но отметка не может быть удалена (см. стр. 58–59).

Отметка о еде появится здесь →

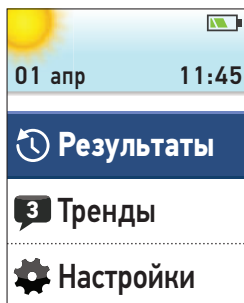


Пример
До еды

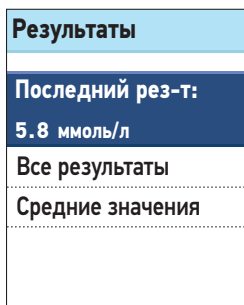
3 Добавление отметок о еде к результатам определения уровня глюкозы в крови

Добавление или изменение отметок для последнего результата

Выберите пункт **Результаты** в главном меню и нажмите кнопку **OK** (см. «Просмотр предыдущих результатов», страницы 60–61).



Затем выберите **Последний рез-т** и нажмите кнопку **OK**.



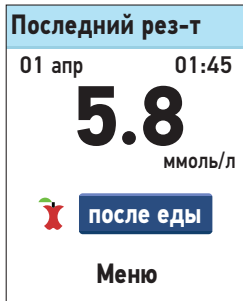
Добавление отметок о еде к результатам определения уровня глюкозы в крови

3

Чтобы добавить отметку, выделите функцию «до еды» или «после еды» и нажмите кнопку **OK**.



Чтобы изменить отметку, выделите уже существующую отметку, нажмите **OK** и выполните Шаг 1, описанный на странице 57 для того, чтобы изменить отметку.





ПРИМЕЧАНИЕ. Вы можете добавить или изменить отметку только для самого последнего результата измерения уровня глюкозы в крови.


Пример
после еды

4

Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы




Ваш глюкометр сохраняет в памяти 750 последних результатов измерения уровня глюкозы в крови и результатов тестов с контрольным раствором, и он отображает результаты определения уровня глюкозы в крови несколькими способами.

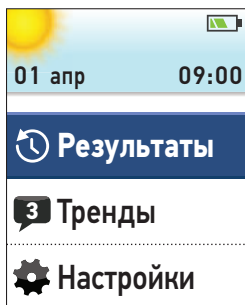
Если глюкометр выключен, то нажмите и удерживайте кнопку , пока не появится экран загрузки. Как только появится экран загрузки, отпустите кнопку . (См. «Включение глюкометра», стр. 13.)

Если вы только что завершили измерение, то нажмите и удерживайте кнопку , чтобы из раздела результатов перейти в Главное меню.

В главном меню выберите пункт:

- **Результаты** для просмотра разделов меню.
 - Последний результат
 - Все результаты
 - Средние значения
- **Тренды** (тенденции) для того, чтобы увидеть сообщения о тенденциях к высокому и/или низкому уровню глюкозы в крови.

Нажмите кнопку  или , чтобы выделить выбранный вами раздел, а затем нажмите кнопку .



Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

4

В меню Результаты

В меню «Результаты» выберите:


- Последний рез-т
- Все результаты
- Средние значения

Результаты
Последний рез-т: 5.8 ммоль/л
Все результаты
Средние значения

Последний результат

Глюкометр покажет последний результат.

Если Вы хотите добавить или изменить отметку для последнего результата, см. стр. 58–59.

Чтобы вернуться к предыдущему разделу меню, нажмите кнопку .

Нажмите кнопку  для возврата в главное меню.





Дата	Время
Последний рез-т	
01 апр	11:45
5.8 ммоль/л	
 до еды	
Меню	




Отметка Единица измерения

4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

Все результаты

Глюкометр показывает на экране до 6 результатов, начиная с последнего.

Нажимайте , чтобы двигаться назад и , чтобы двигаться вперед. Если нажать и удерживать кнопки  и , то можно передвигаться быстрее.

Все результаты		
ммоль/л		
Вт, 01 апр		
09:03		6.7
07:00		6.1
Пн, 31 мар		
20:29		8.3
15:12		5.9

Также могут появляться следующие символы.

H, если уровень глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л




L, если уровень глюкозы в крови ниже 1,1 ммоль/л


C, если это результат теста с контрольным раствором (см. стр. 47–54)


, если результат отмечен как «до еды»

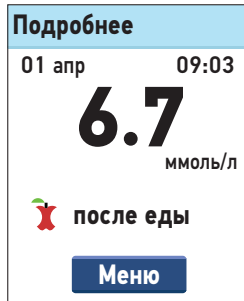
, если результат отмечен как «после еды»

Просмотр результатов предыдущих измерений,
средних значений и сообщений о тенденции/
трендах к высокому/низкому уровню глюкозы **4**

Чтобы увидеть более подробную информацию о конкретном результате измерения, нажмите  или , чтобы выделить результат, затем нажмите кнопку .

Чтобы вернуться к предыдущему разделу меню, нажмите .

Нажмите , чтобы вернуться в Главное меню.



4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/ трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

Средние значения

Для каждого периода в 7, 14, 30 и 90 дней, предшествовавшего текущей дате, глюкометр отображает количество измерений и их среднее значение.

Средние	
ммоль/л	
7 дней	
Результ.: 24	5.8
14 дней	
Результ.: 52	6.7
30 дней	
Результ.: 136	6.9
90 дней	
Результ.: 396	6.2

Чтобы получить более подробные сведения о средних значениях за 7, 14, 30 и 90 дней, выделите необходимую строчку и нажмите **OK**.

Чтобы вернуться в предыдущее меню со средними значениями, нажмите **←**.

Нажмите кнопку **OK** чтобы вернуться в Главное меню.

Средн. 7 дней

За последние 7 дней у вас было
4 низк. результат. и
5 высок. результат.
с отметкой
"до еды".

Меню



Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/ трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

4

Если у вас не было измерений за последние 7, 14, 30 и 90 дней, количество измерений, указанное рядом со словом **Результаты**, будет равно нулю, а в колонке ммоль/л будет стоять прочерк.

При подсчете средних результатов значение «ОПАСНО ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ» принято равным 33,3 ммоль/л, а «ОПАСНО НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ» — равным 1,1 ммоль/л (см. стр. 45–46, где приведена дополнительная информация о высоких и низких результатах уровня глюкозы).

ПРИМЕЧАНИЕ. Глюкометр подсчитывает средние значения на основании данных за 7, 14, 30 и 90 дней, с учетом текущей даты. Если вы измените дату, средние значения также могут измениться.

Средние значения представляют информацию на основании сделанных ранее измерений. **Не используйте средние данные для немедленного принятия решений по лечению сахарного диабета.** Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом перед тем, как изменить план лечения сахарного диабета.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не позволяйте другим людям пользоваться вашим глюкометром, поскольку это может повлиять на ваши средние значения.



4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

Тренды (сообщения о тенденциях к высокому/низкому уровню глюкозы)

Сообщения о тенденции к высокому или низкому уровню глюкозы появляются, когда глюкометр выявляет ряд результатов, выходящих за границы для высокого и низкого уровня глюкозы, которые вы установили в соответствии с инструкциями, приведенными на страницах 18–22. Сообщения о тенденции выхода за установленные пределы основывается на ранее полученных результатах и может помочь вам выявить необходимость внесения изменений в ваш план лечения или образ жизни. Проконсультируйтесь со своим врачом перед тем, как вносить существенные изменения в ваш план лечения диабета.

Каждый раз, когда вы определяете уровень глюкозы в крови, глюкометр OneTouch Verio®IQ производит поиск новых тенденций/трендов, развившихся за последние 5 дней. Тенденции/тренды определяются с учетом времени суток, в которое производились измерения. Чтобы совокупность результатов рассматривалась как тренд, время дня, в которое получен каждый результат, должно находиться в пределах 3 часов.

- Тенденция к высокому уровню глюкозы включает результаты с отметкой «до еды». Сообщение о тенденции/тренде к высокому уровню глюкозы появится, когда глюкометр зарегистрирует три результата, выходящих за верхнюю границу, установленных вами в глюкометре значений до еды.
- Сообщение о тенденции к низкому уровню глюкозы появится, когда глюкометр зарегистрирует два результата, находящихся ниже нижней границы, установленной вами в глюкометре. Для определения тенденции к низкому уровню глюкозы не требуется добавления отметок.



Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

4

Чтобы получать сообщения о тенденциях/трендах к низкому или высокому уровню глюкозы в крови, должны быть включены опции Отметок и Высок./низк. тренды (см. стр. 18–23).

- Если результат определения уровня глюкозы уже включен в одну тенденцию, в последующем он не будет использоваться в сообщениях о других тенденциях

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы быть уверенным, что сообщения о тенденциях к высокому/низкому уровню глюкозы появляются в соответствующий момент:

- Убедитесь, что время и дата установлены правильно, и откорректируйте их, если вы сменили временную зону.
- Определяйте уровень глюкозы в крови только этим глюкометром. При использовании других глюкометров можно упустить формирование тренда.
- Внимательно добавляйте отметки к результатам определения уровня глюкозы.
- Определяйте уровень глюкозы в моменты, когда вы чувствуете, что уровень глюкозы у Вас повышен или снижен.

⚠ ВНИМАНИЕ

- После появления сообщения **не** вносите немедленных или существенных изменений в ваш план лечения сахарного диабета без консультации со своим лечащим врачом.
- **Не** ждите появления сообщения о тенденции к низкому или высокому уровню глюкозы, чтобы начать лечение. Всегда используйте последние результаты при принятии немедленных решений по лечению.



4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

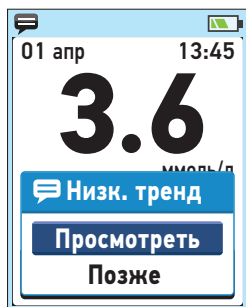
⚠ ВНИМАНИЕ

- Появление сообщений о трендах формируется на основании значений, которые вы установили в глюкометре (см. стр. 18–22). Эти **сообщения** о трендах отличаются от **предупреждений** об ОПАСНО ВЫСОКОМ УРОВНЕ ГЛЮКОЗЫ и об ОПАСНО НИЗКОМ УРОВНЕ ГЛЮКОЗЫ, которые появляются всякий раз, когда уровень глюкозы превысит 33,3 ммоль/л или будет ниже 1,1 ммоль/л, соответственно.
- **Не** позволяйте другим людям использовать ваш глюкометр, это может повлиять на формирование трендов.

После измерения уровня глюкозы в крови, если выявлена тенденция, то на экране под значением появится иконка сообщения (☰) и сообщение **Низк. тренд** или **Высок. тренд** появятся рядом с результатом измерения. Неточные результаты могут привести к появлению сообщения о тенденции.

Для просмотра сообщения о низком или высоком тренде после выполнения теста выберите опцию **Просмотреть** и нажмите кнопку **ОК**.

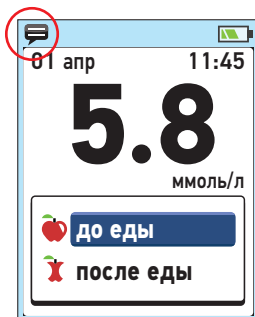
Если вы не хотите просматривать сообщение тренда, то выберите опцию **Позже** и нажмите кнопку **ОК** чтобы вернуться к экрану результата.



Пример
Тенденция к низкому уровню глюкозы

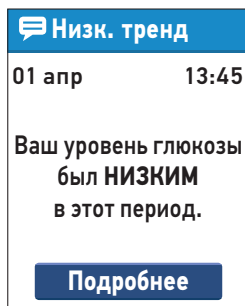
Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы 4

ПРИМЕЧАНИЕ. Если выбрана опция *Позже*, то мигающая иконка сообщения (🗨) будет в течение 48 часов появляться после проведения каждого теста или пока вы не просмотрите сообщение.




Сообщение о низком тренде


В этом примере сообщение о тенденции к низкому уровню глюкозы указывает на то, что в течение любых 2 из последних 5 дней у вас были результаты ниже установленной вами нижней границы.




Пример

4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

Чтобы получить более подробную информацию о конкретных измерениях уровня глюкозы, которые привели к формированию сообщения о тенденции к низкому уровню глюкозы, выделите **Подробнее** и нажмите .

Чтобы вернуться к предыдущему экрану, нажмите кнопку .

Нажмите кнопку  чтобы вернуться в Главное меню.


Подробнее	
ммоль/л	
01 апр	
13:45	3.6
30 мар	
11:45	 3.3

Меню

Пример

Сообщения о высоком тренде

В этом примере сообщение высокого тренда указывает на то, что в течение любых 3 из последних 5 дней у вас были результаты выше установленной вами верхней границы уровня глюкозы «до еды».

 **Высок. тренд**

01 апр 13:45

Ваш уровень глюкозы до еды был **ВЫСОКИМ** в этот период.

Подробнее

ПРИМЕЧАНИЕ. В сообщениях о тенденции к высокому уровню глюкозы учитываются только те результаты, которые оказались выше верхней границы уровня глюкозы крови «до еды» и были отмечены как результаты «до еды». Убедитесь, что вы правильно отметили полученные результаты.

Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

4




Чтобы получить более подробную информацию о конкретных измерениях уровня глюкозы, которые привели к формированию сообщения о тенденции к низкому уровню глюкозы, выделите **Подробнее** и нажмите **OK**.

Чтобы вернуться к предыдущему экрану, нажмите кнопку **←**.






Нажмите кнопку **OK** для возврата в главное меню.

Если сообщения о тенденции к высокому или низкому уровню глюкозы не были просмотрены, то в Главном меню рядом с разделом **Тренды** появится количество непрочитанных сообщений. Это будет напоминать вам о непрочитанных сообщениях.


Для просмотра сообщения (сообщений) выберите пункт меню **Тренды** и нажмите кнопку **OK**.

Подробнее			
ммоль/л			
01 апр			
13:45		10.2	
31 мар			
12:15		9.0	
29 мар			
14:03		10.6	
Меню			



Пример

	
01 апр	09:00
	Результаты
	Тренды
	Настройки


4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

В разделе **Тренды** выделите сообщение, которые вы хотите посмотреть и нажмите **OK**. После просмотра сообщения иконка сообщения () исчезнет.

После того как вы просмотрите сообщения, их количество, указанное слева от опции **Тренды** в Главном меню, уменьшится на количество прочитанных сообщений.

Сообщения		
2 непрочитан. сообщ.		
	01 апр 13:45	Низк.
	29 мар 13:00	Высок.
	21 мар 08:20	Низк.
	19 фев 18:18	Высок.

Для просмотра детальной информации об отдельных результатах измерений, приведших к появлению сообщения о тенденции к высокому или низкому уровню глюкозы, выделите **Подробнее** и нажмите **OK**.

 Низк. тренд

01 апр 13:45


Ваш уровень глюкозы был **НИЗКИМ** в этот период.


Подробнее

Пример

Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

4

Чтобы вернуться к предыдущему разделу меню, нажмите кнопку .

Нажмите кнопку  чтобы вернуться в Главное меню.

Подробнее	
ммоль/л	
01 апр	
13:45	3.6
30 мар	
11:45	 3.3



Пример

Загрузка результатов измерений уровня глюкозы в крови на персональный компьютер

Программное обеспечение для ведения диабета может хранить все ваши записи и помогает наблюдать за динамикой с целью планирования приема пищи и медикаментов, а также физической нагрузки. Чтобы узнать больше о программном обеспечении обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Производите подключение только к компьютеру, сертифицированному по стандарту UL 60950-1.

Обратитесь к маркировке производителя вашего компьютера за подтверждением.

4 Просмотр результатов предыдущих измерений, средних значений и сообщений о тенденции/трендах к высокому/низкому уровню глюкозы

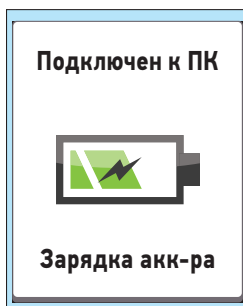
Для переноса данных из глюкометра следуйте инструкциям по загрузке результатов измерений с глюкометра, которые предоставляются вместе с программным обеспечением.

ПРИМЕЧАНИЕ. Кабель с разъемом мини-USB, используемый для передачи данных в компьютер, входит в комплект поставки глюкометра. Этот кабель также используется для подзарядки батареи глюкометра. См. страницы 79–88, где представлена подробная информация.

После того как от компьютера к глюкометру поступит команда о начале загрузки, на экране глюкометра появится сообщение **Подключен к ПК**, указывающее на то, что глюкометр находится в режиме передачи данных.

ПРИМЕЧАНИЕ. При подключении глюкометра к компьютеру происходит подзарядка аккумулятора. За дополнительной информацией обратитесь к страницам 79–88.

Не вставляйте тест-полоску, пока глюкометр подключен к компьютеру.






Уход и обслуживание **5**


Условия хранения

Храните глюкометр, тест-полоски, контрольный раствор и другие компоненты в футляре. Хранить следует в сухом прохладном месте при температуре от 5 до 30 °С. Не помещать в холодильник. Беречь все компоненты от воздействия прямого солнечного света и высокой температуры.

Очистка и дезинфекция



Процедуры очистки и дезинфекции различаются; необходимо выполнять обе эти процедуры. Очистка представляет собой часть обычного ухода и технического обслуживания, она должна производиться до дезинфекции, но очистка не уничтожает микроорганизмы. Дезинфекция представляет собой единственный способ снизить риск инфекционных заболеваний. Информация об очистке находится на стр. 75–76, а информация о дезинфекции находится на стр. 77–78.



Очистка глюкометра, ручки для прокалывания и колпачка

Глюкометр и ручка для прокалывания должны очищаться, когда на них присутствуют видимые загрязнения. Для очистки используйте обычное хозяйственное жидкое моющее средство и мягкую салфетку. Подготовьте моющий раствор, растворив 2,5 мл обычного хозяйственного жидкого моющего средства в 250 мл воды.

5 Уход и обслуживание

- Не используйте спирт или другие растворители.
- Не допускайте попадания жидкостей, грязи, пыли, крови или контрольного раствора в порт для тест-полоски или в порт для передачи данных / зарядки аккумуляторной батареи. (Обратитесь к изображению глюкометра на стр. 12.)
- Не брызгайте чистящим раствором на глюкометр и не погружайте его в какую-либо жидкость.



Наклоните глюкометр портом для тест-полоски вниз и, используя мягкую салфетку, смоченную водой с мягким моющим средством, протрите внешнюю поверхность глюкометра и ручки для прокалывания. Отожмите лишнюю жидкость перед тем, как протирать глюкометр.



Протрите внутреннюю и внешнюю поверхности колпачка.

Вытрите насухо чистой мягкой тканью.



Дезинфекция глюкометра, ручки для прокалывания и колпачка

Следует периодически дезинфицировать глюкометр, ручку для прокалывания и колпачок. До проведения дезинфекции очистите глюкометр, ручку для прокалывания или колпачок. Для дезинфекции возьмите обычный бытовой отбеливатель (6% гипохлорит натрия)*. Приготовьте раствор, содержащий 1 часть отбеливателя и 9 частей воды.

Наклоните глюкометр портом для тест-полоски вниз. Используйте мягкую салфетку, смоченную приготовленным раствором, для протирания внешней стороны глюкометра и ручки для прокалывания, пока поверхность не станет влажной. Протирайте глюкометр хорошо выжатой мягкой салфеткой.

После протирки накройте на 1 минуту поверхность, которую вы дезинфицируете, мягкой тканью, смоченной раствором отбеливателя. Затем вытрите чистой мягкой влажной салфеткой, после чего дайте высохнуть на воздухе.





5 Уход и обслуживание

Тщательно вымойте руки водой с мылом после работы с глюкометром, ручкой для прокалывания и колпачком.

Если вы наблюдаете признаки износа глюкометра, то обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

* Следуйте инструкциям производителя по обращению с отбеливателем и его хранению.





Элементы питания (зарядка) **6**

Аккумуляторная батарея


Ваш глюкометр OneTouch Verio® IQ использует подзаряжаемую батарею (аккумулятор). После полной зарядки аккумуляторной батареи глюкометр будет работать в течение 6-8 недель до того, как вновь потребуется подзарядка.

ПРИМЕЧАНИЕ. Когда аккумуляторная батарея больше не в состоянии удерживать заряд, глюкометр необходимо заменить.



⚠ ВНИМАНИЕ

Аккумуляторная батарея глюкометра несъемная и не может быть заменена. **Не** пытайтесь вскрыть глюкометр, чтобы извлечь или заменить аккумуляторную батарею.



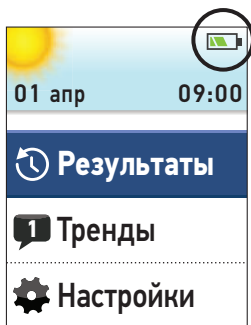
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание возможного поражения электрическим током не вставляйте тест-полоску, пока аккумулятор заряжается.

6 Элементы питания (зарядка)

Индикатор заряда аккумуляторной батареи

Когда глюкометр включен, в правом верхнем углу дисплея всегда присутствует иконка аккумуляторной батареи, которая показывает уровень заряда аккумуляторной батареи.



Полный заряд



30–85 % заряда



Низкий уровень заряда

(иконка мигает)



Очень низкий уровень заряда
(иконка мигает)

При включении глюкометра будут появляться другие экраны, чтобы уведомить вас, когда аккумуляторная батарея нуждается в подзарядке. За дополнительной информацией обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей» (страницы 97–98).

Подзарядка аккумуляторной батареи глюкометра

Аккумуляторную батарею глюкометра можно зарядить, используя один из следующих вариантов.

- Кабель мини-USB (зарядка от компьютера)
- Кабель мини-USB с сетевым зарядным устройством

Кабель мини-USB и сетевое зарядное устройство включены в комплект.

ВНИМАНИЕ

- С глюкометром OneTouch Verio®IQ используйте только кабель мини-USB, сетевое зарядное устройство OneTouch®. Если вы потеряли кабель мини-USB, сетевое зарядное устройство, Обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).
- **Не** заряжайте глюкометр вне помещения или в условиях большой влажности.
- **Не** пользуйтесь мини-USB кабелем, сетевым зарядным устройством, адаптером или глюкометром, если они повреждены, у них изменился цвет, они горячие на ощупь или от них исходит необычный запах. Обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

6 Элементы питания (зарядка)

- Не оставляйте сетевое зарядное устройство вставленными в сетевую розетку без присмотра.
- Вставляйте в сетевое зарядное устройство только мини-USB кабель, включенный в комплект поставки.
- Проверьте, соответствует ли напряжение в сетевой розетке напряжению на сетевом зарядном устройстве.
- Не позволяйте детям самостоятельно заряжать аккумулятор глюкометра.

1. Подключите кабель мини-USB к глюкометру

Начните процедуру с выключенным глюкометром. Вставьте кабель мини-USB в порт для передачи данных / зарядки аккумуляторной батареи, который находится в нижней части глюкометра.



2. Подсоедините кабель к источнику питания

Присоедините другой конец кабеля к USB-порту вашего компьютера.

ПРИМЕЧАНИЕ. Подсоединяйте только к компьютеру, сертифицированному по стандарту UL 60950-1.

Просмотрите инструкцию производителя вашего компьютера для подтверждения этого.



Или

Вставьте другой конец кабеля в сетевое зарядное устройство. Затем включите сетевое зарядное устройство в розетку электросети.







6 Элементы питания (зарядка)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание возможного удара током не вставляйте тест-полоску в глюкометр, когда аккумулятор заряжается.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При использовании кабеля мини-USB или сетевого зарядного устройства аккумулятор полностью заряжается приблизительно за 2 часа.
 - Если для зарядки аккумулятора используется порт USB вашего компьютера, то убедитесь в том, что компьютер включен и не находится в режиме ожидания. Если глюкометр не заряжается, то попытайтесь использовать другой порт USB вашего компьютера.
 - Чтобы оптимизировать время действия аккумуляторной батареи, лучше всего подзаряжать аккумуляторную батарею при появлении экрана **Батарея разряжена** (см. стр. 97).
- 
- 

3. Зарядка аккумулятора

Когда глюкометр подключен к компьютеру или при использовании сетевого зарядного устройства, на дисплее появляется сообщение **Зарядка акк-ра** для индикации процесса зарядки аккумулятора батареи.



Зарядка акк-ра

Если глюкометр соединен с компьютером и у вас установлено программное обеспечение (см. страницы 74–75), на дисплее глюкометра также появляется сообщение **Подключен к ПК**.

Подключен к ПК



Зарядка акк-ра

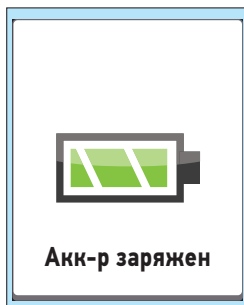
ПРИМЕЧАНИЕ.

- При любом способе зарядки аккумулятора должно появляться сообщение **Зарядка акк-ра** или же аккумулятор не заряжается.
- Через 20 секунд сообщение **Зарядка акк-ра** погаснет и глюкометр продолжит заряжаться.

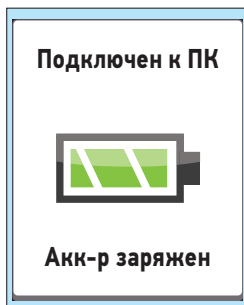
6 Элементы питания (зарядка)

4. Завершение зарядки

Когда зарядка будет завершена (приблизительно через 2 часа, если заряжается полностью разряженная аккумуляторная батарея), появится экран **Акк-р заряжен**. Отсоедините кабель мини-USB от глюкометра перед включением глюкометра или перед выполнением теста.



ПРИМЕЧАНИЕ. Если глюкометр полностью не заряжается через 2 часа, проверьте подключение кабеля. Если это не разрешит проблему, обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный)



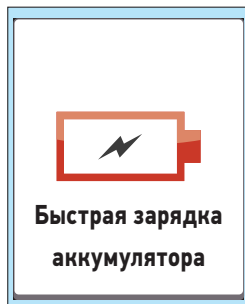
Быстрая зарядка

Если аккумуляторная батарея слишком сильно разряжена для того, чтобы выполнить проверку уровня глюкозы в крови, то вы можете подключить глюкометр (к порту USB или сетевому зарядному устройству) для быстрой зарядки.

Приблизительно на 60 секунд на экране появится сообщение **Быстрая зарядка аккумулятора**,

которое означает, что глюкометр находится в режиме быстрой зарядки. После быстрой зарядки аккумуляторная батарея продолжит заряжаться, если оставить кабель подключенным.

После быстрой зарядки убедитесь в том, что вы отсоединили глюкометр от розетки или от компьютера до того, как определять уровень глюкозы. После проведения измерения еще раз подсоедините ваш глюкометр и завершите зарядку.



ПРИМЕЧАНИЕ. Даже если уровень заряда очень низкий, это не повлияет на сохранность результатов, хранящихся в памяти глюкометра. Однако вам может потребоваться восстановить установки даты и времени. См. стр. 15–23.



6 Элементы питания (зарядка)

Утилизация глюкометра

Если вы хотите утилизировать глюкометр, то обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный) за дальнейшими инструкциями.



Поиск и устранение неисправностей **7**

Поиск и устранение неисправностей

Сообщения об ошибках на экране глюкометра OneTouch Verio®IQ выводятся при наличии проблем с тест-полоской, глюкометром или когда уровень глюкозы выше 33,3 ммоль/л или ниже 1,1 ммоль/л. Неправильное использование может привести к неточному результату без появления сообщения об ошибке.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если глюкометр включен, но не работает (заблокирован), то обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Внимание

**ОПАСНО
НИЗКИЙ
УРОВЕНЬ
ГЛЮКОЗЫ**
ниже 1.1ммоль/л

Что это означает

Возможно, у вас очень низкий уровень глюкозы в крови (выраженная гипогликемия), менее 1,1 ммоль/л.

Что следует делать

Может потребоваться немедленное лечение. Несмотря на то, что такой результат может быть ошибочен, безопаснее сначала принять меры по устранению гипогликемии, а затем повторить измерение. Всегда проводите лечение в соответствии с рекомендациями своего лечащего врача.



7 Поиск и устранение неисправностей

 **Внимание**

**ОПАСНО
ВЫСОКИЙ
УРОВЕНЬ
ГЛЮКОЗЫ**
выше 33,3ммоль/л

Что это означает

У вас может быть очень высокий уровень глюкозы в крови (выраженная гипергликемия), выше 33,3 ммоль/л.

Что следует делать

Еще раз определить уровень глюкозы в крови. Если результат снова ОПАСНО ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ, немедленно обратитесь к своему лечащему врачу за рекомендациями.



 **Внимание**

Температура
выше границ
рабочего диапазона
глюкометра.
См. инструкцию.

Что это означает

Глюкометр слишком сильно нагрелся (выше 44 °C) и не может исправно работать.

Что следует делать

Поместите глюкометр и тест-полоски в более прохладное место. Когда температура глюкометра и тест-полосок вернется в допустимые пределы (6-44°C), вставьте новую тест-полоску. Если сообщение **«Температура выше границ рабочего диапазона глюкометра»** не появилось снова, вы можете продолжить выполнение теста.



7 Поиск и устранение неисправностей

Внимание

**Температура
ниже границ
рабочего диапазона
глюкометра.
См. инструкцию.**

Что это означает

Глюкометр слишком сильно охладился (ниже 6 °С) и не может исправно работать.

Что следует делать

Поместите глюкометр и тест-полоски в более теплое место. Когда температура глюкометра и тест-полосок вернется в допустимые пределы (6-44°С), вставьте новую тест-полоску. Если сообщение **«Температура ниже границ рабочего диапазона глюкометра»** не появилось снова, вы можете продолжить выполнение теста.



⚠ ОШИБКА 1

Проблема
с глюкометром.
Обратитесь
в службу
поддержки.

Что это означает

Возможно, глюкометр неисправен.

Что следует делать

Не пользуйтесь глюкометром.
Обратитесь на Горячую Линию
компании LifeScan по телефону
8-800-200-83-53 (звонок по
России бесплатный).

⚠ ОШИБКА 2

Проблема
с глюкометром
или тест-полоской
Повторите тест
с новой полоской.

Что это означает

Сообщение об ошибке может
быть вызвано применением
использованной тест-полоски или
неисправностью глюкометра.

Что следует делать

Повторите тест с новой тест-полоской;
см. разделы о нанесении крови
(страницы 38–41) или о тесте с
контрольным раствором (страницы
47–54). Если это сообщение
продолжает появляться, то обратитесь
на Горячую Линию компании LifeScan
по телефону 8-800-200-83-53 (звонок
по России бесплатный).



7 Поиск и устранение неисправностей

ОШИБКА 3

Глюкометр
не был готов.
Пожалуйста,
повторите тест
с новой полоской.

Что это означает

Образец крови был нанесен до того, как глюкометр был готов к работе.

Что следует делать

Повторите тест с новой тест-полоской. Нанесите образец крови или контрольного раствора только после появления на дисплее сообщения **Нанесите кровь**. Если сообщение появляется повторно, обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).



⚠ ОШИБКА 4

Полоска не
заполнилась
полностью.
Повторите тест
с новой полоской.

Что это означает

Может иметь место одна из следующих причин.

- Было нанесено недостаточное количество крови или контрольного раствора, либо кровь или раствор были добавлены после того, как глюкометр начал обратный отсчет.
- Тест-полоска могла быть повреждена или сдвинута во время теста.
- Образец был нанесен неправильно.
- Возможна неисправность глюкометра.

Что следует делать

Повторить тест с новой тест-полоской; см. разделы о нанесении крови (страницы 38–41) или тесте с контрольным раствором (страницы 47–54). Если сообщение появляется повторно, обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

95

7 Поиск и устранение неисправностей

ОШИБКА 5

**Проблема с
тест-полоской
Пожалуйста,
повторите тест
с новой полоской.**

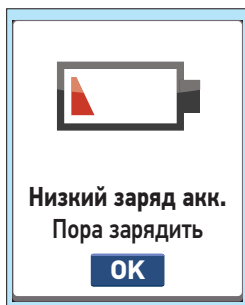
Что это означает

Глюкометр обнаружил проблему, связанную с тест-полоской. Возможная причина заключается в повреждении тест-полоски.

Что следует делать

Повторить тест с новой тест-полоской; см. разделы о нанесении крови (стр. 38-41) или тесте с контрольным раствором (стр. 47-54). Если сообщение появляется повторно, обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный).

Поиск и устранение неисправностей **7**

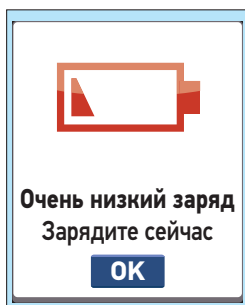


Что это означает

Низкий заряд аккумулятора, но его достаточно для выполнения теста.

Что следует делать

Нажмите кнопку **OK** для продолжения, но зарядите аккумуляторную батарею как можно скорее.




Что это означает


Заряд аккумулятора чрезвычайно низок, но его еще хватит для выполнения теста.

Что следует делать

Вы можете нажать кнопку **OK** для продолжения, но вам следует немедленно зарядить аккумуляторную батарею.

7 Поиск и устранение неисправностей

 **Внимание**




Срочно зарядите аккумулятор

Что это означает

Заряда аккумулятора недостаточно для выполнения теста.

Что следует делать

Зарядить аккумулятор немедленно. Если вам нужно определить уровень глюкозы в крови непременно сейчас, используйте возможность быстрой подзарядки (см. стр. 85, где приведена информация о быстрой подзарядке).

 **Внимание**

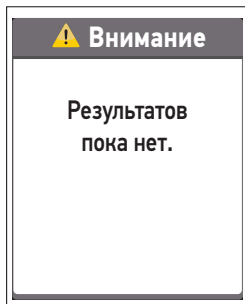
Аккумулятор разряжен. Извлеките полоску и подзарядите глюкометр.

Что это означает

Заряда аккумулятора недостаточно для выполнения теста.

Что следует делать

Удалите тест-полоску и зарядите аккумуляторную батарею. Обратитесь к стр. 88 за дополнительной информацией о быстрой зарядке.



Что это означает




Может иметь место одна из следующих причин.

- В памяти глюкометра нет результатов, так как глюкометр используется в первый раз или после выгрузки всех данных в компьютер.
- Глюкометр не может показать результат. Этот результат не будет включен в расчет средних величин.

Что следует делать

Если это сообщение появилось не при первом включении глюкометра, обратитесь на Горячую Линию LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный), чтобы сообщить об ошибке. Тем не менее, Вы можете провести тест для определения уровня глюкозы в крови и получить точный результат.

7 Поиск и устранение неисправностей



Все результаты		
ммоль/л		
Вт, 01 апр		
07:03		10.0
12:00		---
06:57		7.9
Пн, 29 мар		
12:00		6.1

Что это означает

Глюкометр не может показать этот результат. Этот результат не будет включен в расчет средних значений.

Что следует делать

Обратитесь на Горячую Линию компании LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный), чтобы сообщить об этой проблеме. Тем не менее, вы можете провести тест для определения уровня глюкозы в крови и получить точный результат.




Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови


8

Сравнение результатов, полученных на глюкометре, с результатами лабораторного анализа

Результаты, получаемые на глюкометре OneTouch Verio®IQ, а также результаты лабораторных тестов представляются в калиброванных по плазме единицах. Однако результаты, полученные с помощью глюкометра, могут отличаться от результатов лабораторных анализов вследствие нормальной вариации. Результаты, полученные с помощью глюкометра OneTouch Verio®IQ, считаются точными, если они отличаются от лабораторных данных не более чем на $\pm 20\%$.



На результаты, полученные с помощью глюкометра, могут влиять факторы, не влияющие в той же степени на результаты, полученные в лаборатории. Это может привести к различиям, превышающим $\pm 20\%$. Факторы, которые могут привести к различию показателей глюкометра и данных более чем на $\pm 20\%$, включают в себя следующее:



- Недавний прием пищи. Это может привести к завышению результата измерения уровня глюкозы в крови, полученной из пальца, на 3,8 ммоль/л по сравнению с лабораторными данными анализа венозной крови.¹
- Уровень гематокрита выше 60 % или ниже 20 %.
- Серьезное обезвоживание.
- Дополнительная информация представлена в листовке-вкладыше к тест-полоскам OneTouch Verio®.

1. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*, Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.



8 Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

Рекомендации по получению точных результатов, сравнимых с лабораторными данными:

Перед посещением лаборатории

- Выполните тест с контрольным раствором, чтобы убедиться в том, что ваш глюкометр работает правильно.
- Не ешьте, по крайней мере, в течение 8 часов перед забором крови.
- Возьмите глюкометр и расходные материалы с собой в лабораторию.


Проведение теста с помощью глюкометра OneTouch Verio®IQ в лаборатории:

- Проведите тест не позднее чем через 15 минут после забора крови для лабораторного анализа.
- Используйте только свежую капиллярную кровь из кончика пальца.
- Следуйте всем инструкциям для определения уровня глюкозы в крови, представленным в этом «Руководстве пользователя».

Сравнение результатов, полученных на вашем глюкометре, с результатами, полученными на другом глюкометре

Не рекомендуется сравнивать измерения уровня глюкозы в крови, полученные на этом глюкометре, с результатами, полученными на другом глюкометре. Результаты, полученные на разных глюкометрах, могут различаться, что не является основанием для вывода о нарушении работы данного глюкометра.





Подробная информация о системе
контроля уровня глюкозы в крови **8**

Технические характеристики

Диапазон измеряемых значений	1,1–33,3 ммоль/л
Калибровка	Эквивалент содержанию в плазме
Образец	Свежая цельная капиллярная кровь
Объем образца крови	0.4 μ L
Время выполнения теста	5 секунд
Метод количественного определения	Флавинадениндинуклеотид-глюкозодегидрогеназа (FAD-GDH)
Источник питания	Подзаряжаемая литий-полимерная аккумуляторная батарея с напряжением 3,7 В
Предполагаемое время действия аккумуляторной батареи глюкометра	6–8 недели между подзарядками
Единица измерения	ммоль/л
Память	750 результатов тестов

8 Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

Технические характеристики

Автоматическое отключение	Через две минуты бездействия
Размеры	8,79 x 4,70 x 1,19 см
Вес	Приблизительно 47,06 г
Рабочие диапазоны	Температура: 6–44 °C Относительная влажность: 10–90 % без конденсации Высота над уровнем моря: до 3048 метров Гематокрит: 20–60 %
Тип аккумуляторной батареи	Подзаряжаемая, необслуживаемая, 150 мА/ч, 3,7 В $\overline{\text{---}}$ номинально, литий-полимерная батарея (5 В входное напряжение)
Зарядный ток	100 мА, $\overline{\text{---}}$ постоянный ток
Температура при зарядке	0–50 °C

Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови **8**

Точность системы

Специалисты-диабетологи считают, что показания глюкометров должны отличаться от лабораторных данных не более чем на $\pm 0,83$ ммоль/л в случаях, если уровень глюкозы в крови ниже 5,55 ммоль/л, и не более чем на 15 % в случаях, когда уровень глюкозы в крови составляет $\pm 5,55$ ммоль/л или выше. Такой уровень точности был продемонстрирован в исследованиях с применением систем контроля уровня глюкозы в крови серии OneTouch Verio (неопубликованные данные). Образцы крови 100 пациентов анализировали как с помощью системы OneTouch VerioVue™, так и лабораторного анализатора глюкозы в крови YSI 2300. Эти данные также относятся к точности систем контроля уровня глюкозы в крови серии OneTouch Verio®, поскольку характеристики этих систем одинаковы (неопубликованные данные).

Результаты точности системы при концентрации глюкозы < 5,55 ммоль/л

Процент (и число) результатов, полученных на глюкометре, которые сопоставимы с результатами лабораторных тестов

В пределах $\pm 0,28$ ммоль/л	В пределах $\pm 0,56$ ммоль/л	В пределах $\pm 0,83$ ммоль/л
35,1 % (59/168)	84,5 % (142/168)	99,4 % (167/168)




8 Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови


Результаты точности системы при концентрации глюкозы $\geq 5,55$ ммоль/л

Процент (и число) результатов, полученных на глюкометре, которые сопоставимы с результатами лабораторных тестов

В пределах $\pm 5\%$	В пределах $\pm 10\%$	В пределах $\pm 15\%$
65,0 % (281/432)	94,2 % (407/432)	99,3 % (429/432)



Результаты точности системы при концентрации глюкозы от 1,7 ммоль/л до 24,9 ммоль/л



Процент (и число) результатов, полученных на глюкометре, которые сопоставимы с результатами лабораторных тестов

В пределах $\pm 0,83$ ммоль/л или $\pm 15\%$
99,3 % (596/600)

ПРИМЕЧАНИЕ. Здесь 1,7 ммоль/л представляет собой наименьшее контрольное значение концентрации глюкозы, а 24,9 ммоль/л представляет собой наибольшее контрольное значение концентрации глюкозы (значение YSI).

Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови **8**

Регрессионная статистика

Образцы были проверены на трех сериях тест-полосок. Результаты показывают, что система OneTouch Verio®IQ дает хорошее совпадение с лабораторным методом.

Кол-во исследованных лиц	Кол-во тестов	Коэффициент угла наклона	Отрезок на оси ординат (ммоль/л)
100	600	0,97	0,32

95 % доверительный интервал для наклона	95 % доверительный интервал для отрезка на оси ординат (ммоль/л)	Среднеквадр. ошибка ($S_{y,x}$) (ммоль/л)	R^2
от 0,96 до 0,98	от 0,23 до 0,41	0,56	0,99

Оценка характеристик пользователем

Оценка значений концентрации глюкозы в образцах капиллярной крови из пальца, проведенная 172 непрофессиональными пользователями, показала следующие результаты:

при концентрации глюкозы < 5,55 ммоль/л 88,9 % результатов находились в пределах допустимого отклонения $\pm 0,83$ ммоль/л от данных лабораторного анализатора, а при концентрации глюкозы $\geq 5,55$ ммоль/л - 98,5 % в пределах допустимого отклонения ± 15 % от данных лабораторного анализатора.

96,5 % результатов от общего количества образцов крови находились в пределах допустимых отклонений $\pm 0,83$ ммоль/л или ± 15 % от данных лабораторного анализатора.

8 Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

Воспроизводимость


Данные воспроизводимости результатов были получены с использованием глюкометра OneTouch VerioVue™.

Упомянутые данные также характеризуют все системы контроля уровня глюкозы в крови серии OneTouch Verio®, предназначенные для непрофессиональных пользователей, поскольку характеристики этих систем одинаковы (неопубликованные данные).

Воспроизводимость в пределах одного теста (тест с использованием 300 образцов венозной крови)

Целевой уровень глюкозы (ммоль/л)	Средний уровень глюкозы (ммоль/л)	Стандартное отклонение (ммоль/л)	Коэффициент вариации (%)
2,2	2,7	0,06	2,11
5,6	6,1	0,11	1,89
7,2	7,9	0,15	1,89
11,1	12,1	0,21	1,73
19,4	20,7	0,45	2,17

Результаты показывают, что наибольшие отклонения между тест-полосками, наблюдаемые при тестировании образцов крови, составили 2,17 % или менее.



Подробная информация о системе
контроля уровня глюкозы в крови **8**

Общая воспроизводимость (600 результатов тестов с контрольным раствором)

Диапазоны уровня глюкозы (ммоль/л)	Средний уровень глюкозы (ммоль/л)	Стандартное отклонение (ммоль/л)	Коэффициент вариации (%)
Низкий (1,7–2,8)	2,12	0,05	2,47
Средний (5,3–8,0)	6,47	0,12	1,79
Высокий (15,6–23,3)	18,91	0,40	2,11


ПРИМЕЧАНИЕ. Стандарт ISO 15197:2013(E) предусматривает следующие диапазоны уровня глюкозы для внутрилабораторной воспроизводимости: 1,7–2,8 ммоль/л, 5,3–8,0 ммоль/л и 15,6–23,3 ммоль/л. Тесты выполнялись для проверки соответствия целевым средним значениям этих требований.




8 Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови

Гарантии

Компания LifeScan гарантирует, что глюкометр OneTouch Verio®IQ не будет иметь производственных дефектов, а также дефектов материалов и сборки на протяжении трех лет со дня продажи. Гарантия распространяется только на первоначального покупателя и не передается при последующих продажах.





В дополнении к трехлетней гарантии Производителя установлена дополнительная бессрочная гарантия ООО «Джонсон & Джонсон» на замену глюкометра на новый/аналогичный прибор после истечения гарантийного срока Производителя в случае: поломки, делающей глюкометр непригодным для использования в целях измерения уровня глюкозы в крови; установленной неточности показаний глюкометра.




РЕКЛАМАЦИЯ

Общество с ограниченной ответственностью «Джонсон & Джонсон»; ООО «Джонсон & Джонсон» 121614, г. Москва, ул. Крылатская д. 17 к. 2, телефон 8 (495) 580-77-77, факс 8 (495) 580-78-78.




Подробная информация о системе контроля уровня глюкозы в крови **8**

Электрические стандарты и стандарты техники безопасности



Этот измерительный прибор соответствует стандарту CISPR 11: 2009, класс В (только для излучающих приборов). Излучение энергии данным прибором невелико и маловероятно, что оно станет источником помех для находящегося рядом электронного оборудования. Прибор прошел испытание на устойчивость к электростатическим разрядам 3 уровня, как указано в стандарте IEC 61000-4-2. Также этот прибор прошел испытание на устойчивость к радиочастотным помехам в диапазоне частот от 80 МГц до 2,5 ГГц при 3 В/м, как указано в стандарте IEC 61000-4-3.



Не используйте это оборудования в местах, где применяются распыляемые аэрозоли, либо подается кислород.

9 Алфавитный указатель

Аккумуляторная батарея (зарядка)	79
Включение глюкометра	13, 35, 49, 60
Выключение глюкометра	26, 42
Выполнение тестов с использованием контрольного раствора	47
Гарантия	110
Гипергликемия	46, 90
Гипогликемия	45, 89
Главное меню	14, 60
Дезинфекция глюкометра, ручки для прокалывания и колпачка	75, 77
Единица измерения	12, 41, 103
Загрузка результатов на компьютер	73
Кабель мини-USB	10, 11, 74, 82, 83
Калибровка по плазме	101, 103
Кнопки на глюкометре	12
Компоненты комплекта	10, 11
Контрольный раствор, дата утилизации и срок годности	48
ммоль/л	12, 41, 103
Назначение системы	7
Настройка времени	16
Настройка даты	16
Настройка языка	15
Настройки инструмента	18
Настройки	15

Алфавитный указатель **9**

Неожиданные результаты измерения уровня глюкозы в крови	45
Обезвоживание	46
Основные настройки	15
Отклонение количества красных кровяных телец	47
Очистка глюкометра, ручки для прокалывания и колпачка	75, 76
Пиктограмма разряда батареи	3, 80
Подсветка	14, 35
Порт для зарядки	12, 82
Порт передачи данных	12
Проверка дисплея	13
Программное обеспечение, OneTouch® Diabetes Management	73, 86
Процедура выполнения теста с использованием крови из пальца	31
Результаты, просмотр предыдущих	60
Ручка для прокалывания	11, 30
Серийный номер	25
Сетевое зарядное устройство	10, 11, 81, 83, 84
Символы	3, 62
Снижение вероятности инфицирования	31
Сообщение «ОПАСНО ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ»	46, 90
Сообщение «ОПАСНО НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ГЛЮКОЗЫ»	45, 89
Сообщение о полном разряде аккумуляторной батареи	97
Сообщение о разряде аккумуляторной батареи	97



9 Алфавитный указатель

Сообщение о разряде батареи.....	98
Сообщения о трендах/тенденциях	18, 66
Сообщения о трендах/тенденциях к высокому/низкому уровню глюкозы	18, 66
Сообщения об ошибке	89
Сравнение результатов, полученных на глюкометре, с результатами лабораторного анализа	101
Средние значения	64
Температура	27, 75, 91, 92, 104
Тест-полоска, дата утилизации и срок годности	28, 29
Тест-полоска, нанесение капли крови	38
Тест-полоска, серебристые зубцы	13, 35, 49
Технические характеристики	103
Условия хранения.....	75
Утилизация ланцетов и тест-полосок	45
Функция добавления отметок	18, 23, 55
Экран загрузки	13, 60





Примечания

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....


.....

.....

.....

.....



		Description: Owners Booklet, VIQ, RU (zug)		Art Agency: Southern Graphic Systems		Job No.: 4119699	
AW No./Rev.: 06977501A		LFS Contact: Irish Mackey		JDE Item No.: N/A		Rev. Date: 11/17/2015	
CPS Reference No.: Refer to References Section in Enable for CPS No.		No. of Covers: N/A <input checked="" type="checkbox"/>		Inside No. of pages: 116		No. of sides: 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/>	
Language Sequence: ru - Russian		Process Colors		Uncoated Area		Special Instructions	
PMS		<input checked="" type="checkbox"/> CMYK <input type="checkbox"/> Black		<input type="checkbox"/> Uncoated Area <input checked="" type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> Dieline <input checked="" type="checkbox"/> N/A	
PANTONE® is a registered trademark of Pantone, Inc. All information contained herein is the CONFIDENTIAL property of Johnson & Johnson and may not be duplicated or released without the expressed written permission of LifeScan.							